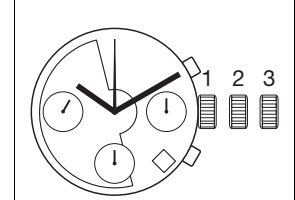




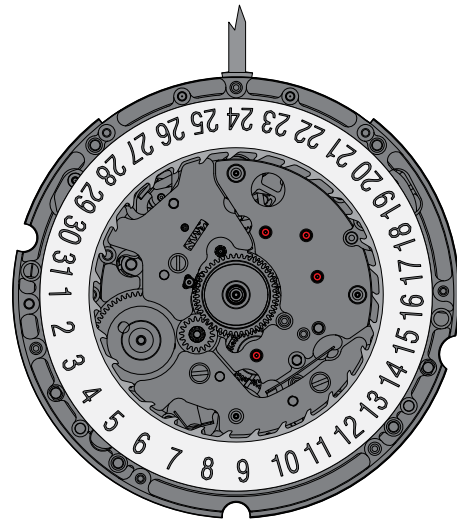
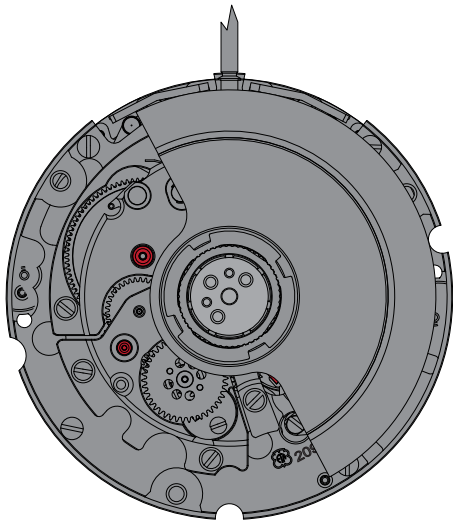
10 ½^{'''} ETA 2094

CT 2094 ESI 452953 03 17.05.2016

10 ½^{'''} Ø 23,30 mm



Movement height	Altura sobre máquina	Altezza sopra movimento	5,50 mm
Running time	Reserva de marcha	Riserva di marcia	37 h
Number of jewels	Número de piedras	Numero di pietre	33
Angle lift of balance	Ángulo de alzamiento	Angolo di alzamento	50°
Frequency	Frecuencia	Frequenza	28'800 A/h



The repair and reconditioning work must only be performed by properly trained personnel.
Las tareas de reparación y revisión sólo deben ser llevadas a cabo por personal debidamente formado.
I lavori di riparazione e di revisione devono essere eseguiti esclusivamente da personale adeguatamente formato.



General information



Before starting work, please study this "Technical communication" carefully.



Eye protection is obligatory for all operations / work on the movement!



ETA SA disclaims any liability in case of damage arising from failure to observe this "Technical communication".

Environmental protection requirements



The legal provisions relating to waste handling and disposal must be observed in all operations / work on the movement!

In particular, lubricating and cleaning products harmful to the environment must be disposed of in accordance with the rules!



Substances prone to cause water pollution must be stored, transported, collected and disposed of in appropriate vessels.

They must not pollute the soil or be poured into sewage systems!

Explanation of symbols



Caution! Risk of material damage!

Below are some obligatory instructions for preventing any material damage!



Below are some instructions for telling which "Specific Information" must be observed.

Información general



Esta "Comunicación técnica" deberá estudiarse muy bien **antes** de comenzar los trabajos.



Es obligatorio utilizar protección ocular para todos los trabajos en y con el reloj.



ETA SA no se hace responsable de los daños provocados como consecuencia de la inobservancia de esta "Comunicación técnica".

Normas de protección medioambiental



Deberá cumplirse la normativa legal relativa al reciclaje y la eliminación correctos de los residuos en todos los trabajos en y con el reloj.

En especial, deberán eliminarse correctamente los productos lubricantes y de limpieza peligrosos para el medio ambiente.



Las sustancias contaminantes del agua deben recogerse, almacenarse, transportarse y eliminarse en recipientes adecuados.

En ningún caso se permitirá que contaminen el suelo o que lleguen a la canalización.

Significado de los símbolos



Atención Peligro de daños materiales

Instrucciones que deberán respetarse necesariamente para evitar daños materiales.



Instrucciones para saber qué "Información específica" deberá observarse.

Informazioni generali



Questa "Comunicazione Tecnica" deve essere studiata attentamente **prima** dell'inizio dei lavori.



Per tutti i lavori su e con il movimento dell'orologio è obbligatorio proteggere gli occhi!



ETA SA declina qualunque responsabilità per eventuali danni causati dalla mancata osservanza della presente "Comunicazione tecnica".

Disposizioni relative alla protezione ambientale



Per tutti i lavori su e con il movimento dell'orologio si dovranno rispettare le disposizioni di legge relative al corretto riciclaggio e smaltimento dei rifiuti!

In particolare si dovrà provvedere al corretto smaltimento di lubrificanti e detergenti nocivi per l'ambiente!



Le sostanze inquinanti per l'acqua devono essere conservate, trasportate, raccolte e smaltite in contenitori adatti.

Queste non devono inquinare il terreno o arrivare nelle canalizzazioni!

Spiegazione dei simboli



Attenzione! Pericolo di danni materiali!

Seguono importanti indicazioni che devono essere tassativamente rispettate per evitare danni materiali!



Seguono indicazioni su quali "Informazioni specifiche" devono essere rispettate.

List of components - Lista de piezas - Lista fornitori

Pos	Article number Número de artículo Numero articolo		List of components	Lista de piezas	Lista fornitori
1	Var		Main plate, jewelled	Platina, empedrada	Piastra con pietre
1-1	7613226044036		Jewelled shock-absorber, for balance, shouldered, to press in, bottom INCABLOC	Amortiguador empedrado, de volante, de embutir, de asiento, debajo INCABLOC	Ammortizzatore con pietra, del bilanciere, a pressione, con piano di appoggio, sotto INCABLOC
1-2	7613226056893	2x	Dial fastener	Sujetador de cuadrante	Ferma-quadrante
2	7613226050624		Sliding pinion	Piñón corredizo	Pignone scorrevole
3	7613226029194		Winding pinion	Piñón de remontuar	Pignone di carica
4	7613226008083		Winding stem S0.90 17.70	Tija de remontuar S0.90 17.70	Albero di carica S0.90 17.70
5	7613226014329		Date corrector operating lever	Mando del corrector de fecha	Comando del correttore della data
6	7613226039186		Setting lever	Tirete	Tiretto
7	7613226014473		Yoke	Báscula de piñón corredizo	Bascula del pignone scorrevole
8	7613226012219		Setting lever jumper, assembled	Muelle flexible de tirete, montado	Scatto del tiretto, montato
9	7613226025554		Pushbutton clip	Brida de pulsador	Flangia del pulsante
10	7613226004566		Zero-setting lever, assembled	Palanquita de reposición en cero, montada	Leva di azzeramento, montata
11	7613226044791		Interlocking lever, assembled	Palanquita de enganche, montado	Leva di presa, montato
12	7613226020863		Stop lever	Palanquita-stop	Leva stop
13	7613226095199		Escape wheel	Rueda de escape	Ruota di scappamento
14	7613226039094		Additional intermediate wheel	Rueda intermedia, suplementaria	Ruota intermedia, supplementare
15	7613226025752		Third wheel	Rueda primera	Ruota mediana
16	7613226035850		Second wheel	Rueda de segundos	Ruota dei secondi
17	Var		Train wheel bridge, jewelled	Puente de rondaje, empedrado	Ponte del ruotismo, con pietre
18	Var		Barrel complete	Cubo completo de mágua	Bariletto completo del movimento
19	7613226027794		Ratchet wheel	Rochete	Rocchetto
20	Var		Barrel bridge, assembled	Puente de cubo, montado	Ponte del bariletto, montato
21	7613226043091		Pallet fork for chronometer	Áncora para cronómetro	Ancora per cronometro
22	Var		Pallet bridge, jewelled	Puente de ancora, empedrado	Ponte dell'ancora, con pietre
23	7613226016385		Timed balance regulated, with stud	Volante regulado, con pitón	Bilanciere regolato, con pitone
24	Var		Balance bridge, assembled	Puente de volante, montado	Ponte bilanciere, montato
24-1	Var		Balance bridge	Puente de volante	Ponte del bilanciere
24-2	7613226084728		Stud support	Porta-pitón	Porta-pitone
24-3	7613226036291		Lower index, assembled	Raqueta inferior ajustada	Racchetta inferiore montata
24-4	7613226052383		Regulator pointer for corrector ETA-CHRON	Flecha raqueta para el corrector ETA-CHRON	Freccia della racchetta per correttore ETA-CHRON
24-5	Var		Regular corrector	Corrector de raqueta	Correttore della racchetta
24-6	7613226050761		Jewelled shock-absorber, for balance, shouldered, to press in, top INCABLOC	Amortiguador empedrado, de volante, de embutir, de asiento, encima INCABLOC	Ammortizzatore con pietra, del bilanciere, a pressione, con piano di appoggio, sopra INCABLOC
25	Var		Automatic device bridge, assembled	Puente del dispositivo automático, montado	Ponte del dispositivo automatico, montato
26	7613226014954		Reduction wheel 2	Rueda de reducción 2	Ruota di riduzione 2
27	Var		Automatic device lower bridge, assembled	Puente inferior del dispositivo automático, montado	Ponte inferiore del dispositivo automatico, montato
28	7613226026834		Stop pinion	Pinón de parada	Pignone d'arresto
29	7613226031647		Reversing wheel	Rueda de inversión	Ruota d'inversione
30	Var		Reversing wheel maintaining plate	Placa de sujeción de rueda de inversión	Placca di guardia della ruota d'inversione
31	Var		Oscillating weight, assembled	Masa oscilante, montado	Massa oscillante, montato
31-1	Var		Oscillating weight	Masa oscilante	Massa oscillante
31-2	7613226027244		Ball bearing	Rodamiento de bolillas	Cuscinetto a sfere
31-3	Var		Oscillating weight bolt	Cerrojito de masa oscilante	Paletto della massa oscillante
32	7613226030855		Driving wheel on second wheel	Rueda de arrastre sobre rueda de segundos	Ruota conduttrice sopra la ruota dei secondi
33	7613226022997		Corrector setting wheel	Rueda de transmisión de corrector	Rinvio del correttore
34	7613226031616		Intermediate setting wheel, assembled	Rueda de transmisión intermedia, montado	Rinvio intermedio, montato
35	Var		Chronograph module	Módulo de cronógrafo	Modulo del cronografo
36	7613226045101		Additional pinion for escape wheel	Piñón suplementario de rueda media, montado	Pignone aggiuntivo della ruota mediana, montato
37	7613226046658		Double corrector setting wheel	Rueda de transmisión doble de corrector	Rinvio doppio del correttore
38	Var		Cannon pinion with driving wheel	Cañón de minutos con rueda de arrastre	Pignone calzante con ruota conduttrice
39	7613226047747		Minute wheel	Rueda de minutería	Ruota della minuteria
40	7613226046993		Date jumper	Muelle flexible de fecha	Scatta-data
41	Var		Date indicator	Indicador de fecha	Indicatore della data

Pos	Article number Número de artículo Numero articolo	List of components	Lista de piezas	Lista fornitori
42	7613226022928	Date indicator driving wheel	Rueda de arrastre del indicador de fecha	Ruota condittrice dell'indicatore data
43	7613226024335	Intermediate date wheel	Rueda intermedia de fecha	Ruota intermedia del datario
44	Var	Date jumper bridge	Puente de salto de fecha	Ponte dello scatta data
45	Var	Minute train bridge, jewelled	Puente del rodaje de minutería, empedrado	Ponte del ruotismo di minutería, con pietre
46	Var	Hour wheel, assembled	Rueda de horas, ajustada	Ruota delle ore, montata
900	Var	Countersunk head screw 2x - Pos. 17: Screw for train wheel bridge 2x - Pos. 20: Screw for barell bridge 2x - Pos. 22: Screw for pallet bridge 1x - Pos. 24: Screw for balance bridge 3x - Pos. 25: Screw for automatic device lower bridge	Tornillo cabeza cónica - Pos. 17: Tornillo para puente de ronda- je - Pos. 20: Tornillo para puente de cubo - Pos. 22: Tornillo para puente de ancora - Pos. 24: Tornillo para puente de volante - Pos. 25: Tornillo para puente del dispositivo automático	Vite testa conica - Pos. 17: Vite per il ponte del ruotismo - Pos. 20: Vite per ponte bariletto - Pos. 22: Vite per ponte dell'ancora - Pos. 24: Vite per ponte bilanciare - Pos. 25: Vite per ponte del dispositivo automatico
901	Var	Countersunk head screw 3x - Pos. 31-2: Screw for ball bearing 1x - Pos. 45: Screw for minute train bridge	Tornillo cabeza cónica - Pos. 31-2: Tornillo para rodamiento de bolillas - Pos. 45: Tornillo para puente del rodaje de minutería	Vite testa conica - Pos. 31-2: Vite per cuscinetto a sfere - Pos. 45: Vite per ponte del ruotismo di minutería
902	Var	Countersunk head screw 2x - Pos. 8: Screw for click plate 2x - Pos. 27: Screw for automatic device lower bridge 1x - Pos. 30: Screw for reversing wheel maintaining plate	Tornillo cabeza cónica - Pos. 8: Tornillo para el muelle flexible de tirete - Pos. 27: Tornillo para puente inferior del dispositivo automático - Pos. 30: Tornillo para placa de sujeción de rueda de inversión	Vite testa conica - Pos. 8: Vite per la scatto del tiretto - Pos. 27: Vite per ponte inferiore del dispositivo automatico - Pos. 30: Vite per placca di guardia della ruota d'inversione
903	Var	Cylindrical head screw 4x - Pos. 35: Screw for chronograph module	Tornillo cabeza cilindrico - Pos. 35: Tornillo para el módulo de cronógrafo	Vite testa cilindrico - Pos. 35: Vite per il modulo del cronografo
904	Var	Cylindrical head screw 2x - Pos. 44: Screw for date jumper bridge	Tornillo cabeza cilindrico - Pos. 44: Tornillo para puente de salto de fecha	Vite testa cilindrico - Pos. 44: Vite per ponte dello scatta data
	Var	Variant	Variante	Variante

Interchangeability and variants can be found on the ETA ONLINE SHOP (EOS):

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal

La intercambiabilidad y las variantes se encuentran en ETA ONLINE SHOP (EOS):

www.eta.ch

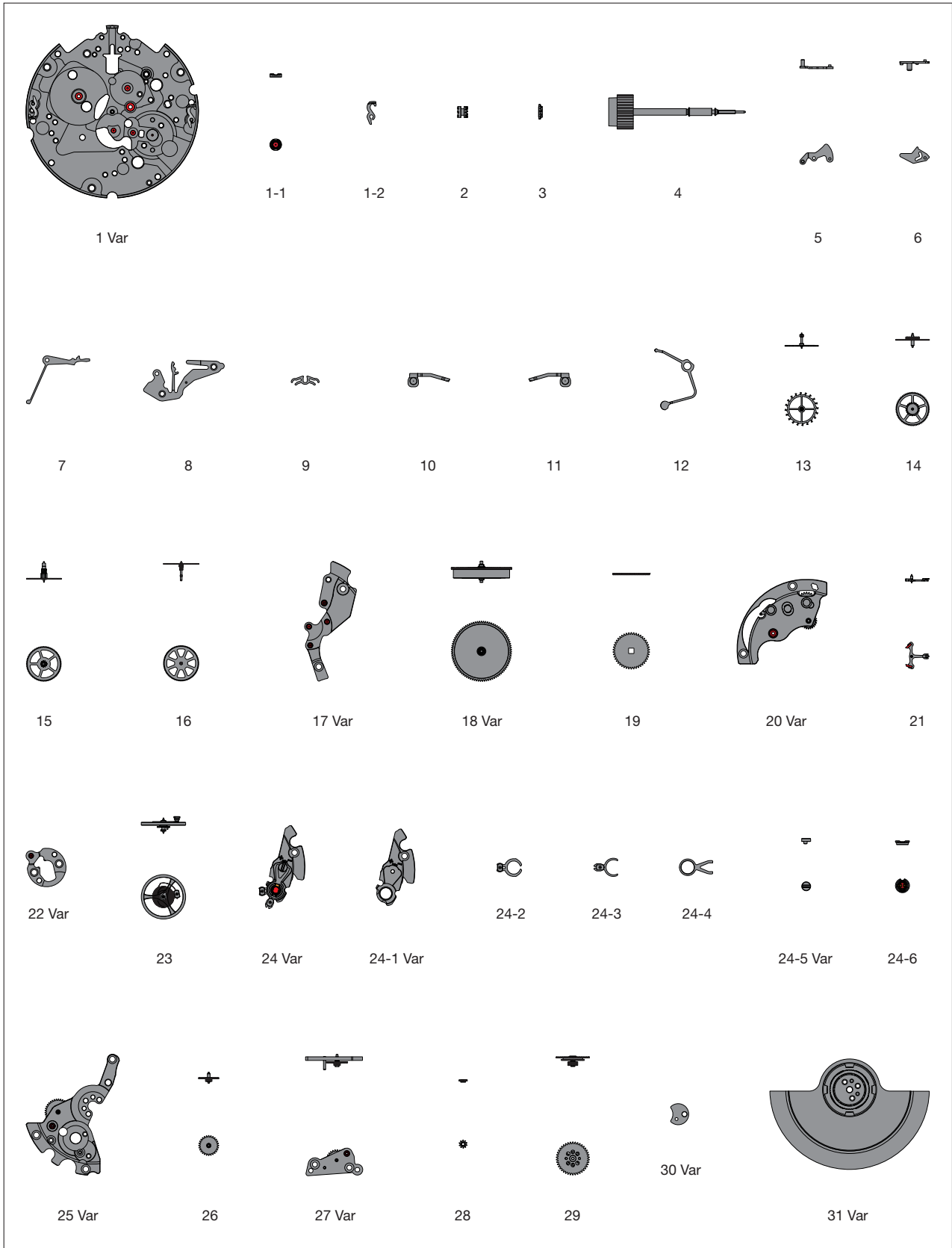
- Customer Service
- Customer Service Portal

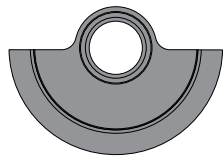
L'intercambiabilità e le varianti si trovano sul ETA ONLINE SHOP (EOS):

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal

Materials - Fornituras - Forniture





31-1 Var



31-2



31-3 Var



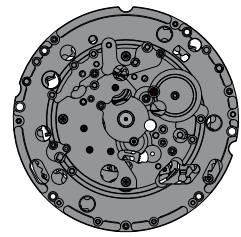
32



33



34



35 Var



36



37



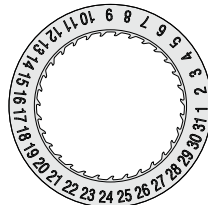
38 Var



39



40



41 Var



42



43



44 Var



45 Var



46 Var



900 Var



901 Var



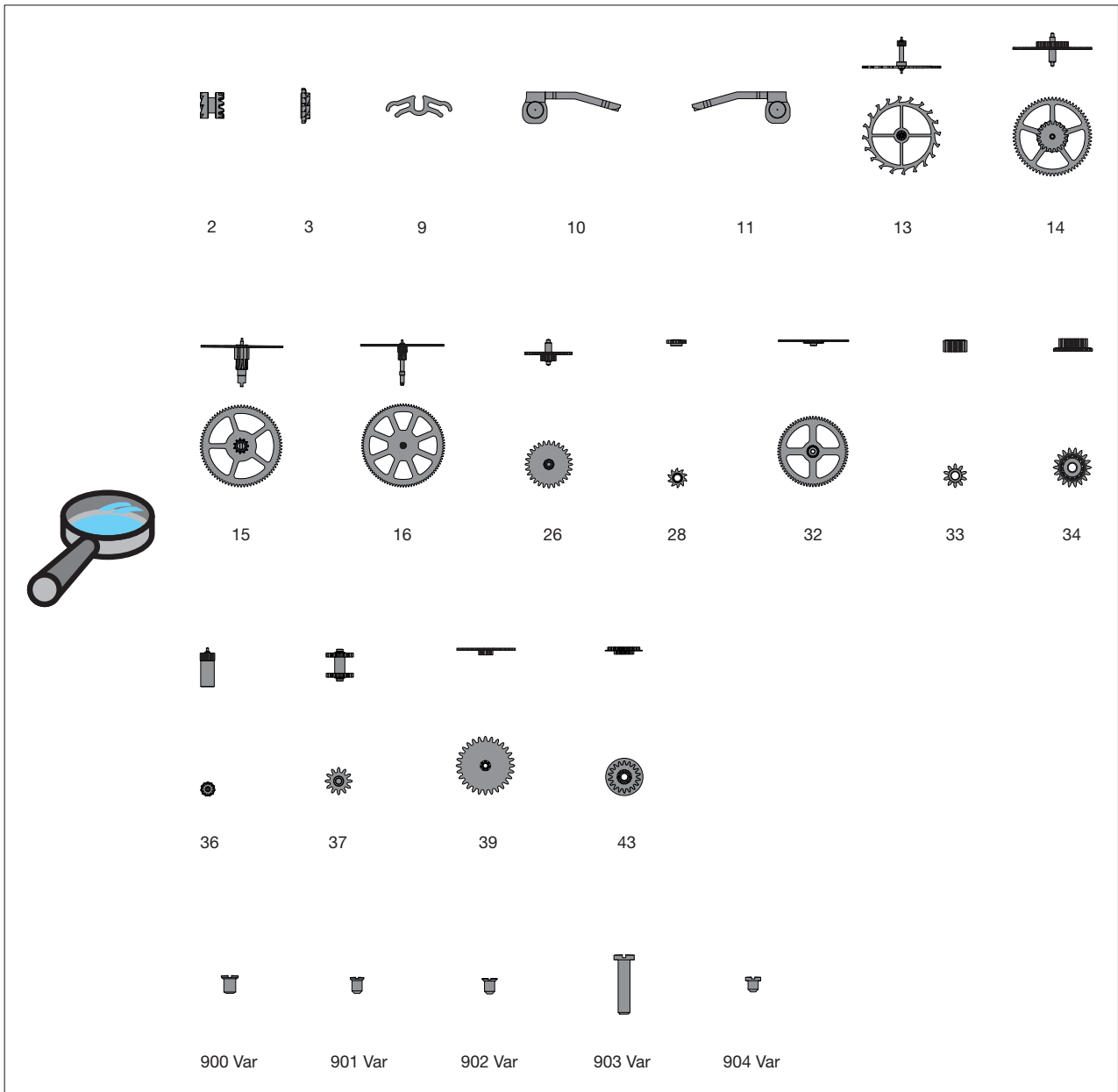
902 Var



903 Var



904 Var



Recommendations for dismantling / assembling

When replacing the chronograph module, the calendar mechanism must be dismantled to be used again on the new movement.

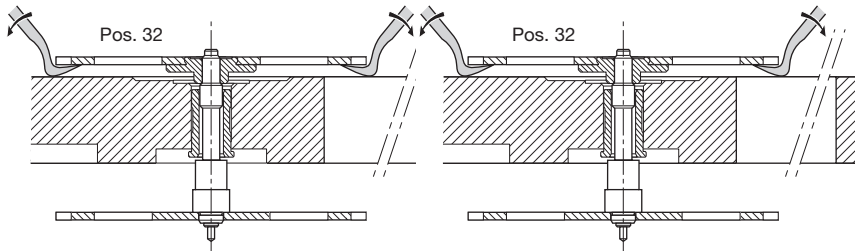


Note A

Driving wheel on the second wheel pos. 32 (indirect power take-off for chronograph wheel and small second) remains secured to the arbor.

When removing wheel pos. 32, use a new wheel to ensure a good grip on the staff.

Ensure that you remove the hub at the same time as the wheel.



Drive off the wheel before fitting the framework of the automatic module 25. Hold the wheel at the same level as the jewel (component holder 10 1/2" with support in centre).

Observe correct driving height 0,46±20 for wheel pos. 32 (measure form top of plate).



Note B

The chronograph module pos. 35 is supplied without a calendar. It is supplied oiled, adjusted and ready to assemble with its basic movement. Since no other fittings can be supplied for this module, **we would urgently advise you against dismantling it.** Instead, you should opt for standard replacement if you encounter any problems.

To install the chronograph module on the basic movement, move pusher A into Start position, then proceed as follows:

Recomendaciones para el desmontaje / montaje

Para reemplazar el módulo de cronógrafo, debe desmontarse el calendario para que pueda ser reutilizado en el nuevo movimiento.



Observación A

La rueda de arrastre sobre rueda de segundos pos. 32 (toma de fuerza indirecta por la rueda del cronógrafo y el segundero pequeño) permanece fija en el árbol.

En caso de extracción de la rueda pos. 32, utilizar una nueva rueda para garantizar una buena sujeción sobre el eje.

Asegurarse de extraer la rueda y el buje.

Insertar la rueda antes de montar el marco del dispositivo automático 25. Apoyar la rueda al nivel de la piedra (portapieza 10 1/2" con apoyo en el centro).

Respetar la altura de la inserción 0,46±20 para la rueda pos. 32 (medida a partir de la altura de la platina).



Observación B

El módulo de cronógrafo pos. 35 se distribuye sin calendario. Se entrega aceitado, ajustado y listo para el ensamblaje con el movimiento básico. Puesto que no existen piezas para este módulo, **recomendamos no desmontarlo** y solicitar un cambio estándar en caso de problemas.

Para el montaje del módulo de cronógrafo en el movimiento básico, colocar el pulsador A en posición Start y seguir las indicaciones que se indican a continuación:

Raccomandazioni per montaggio / smontaggio

Per la sostituzione del modulo cronografo, il calendario deve essere smontato, al fine di poter essere riutilizzato sul nuovo movimento.



Osservazione A

La ruota conduttrice sopra la ruota dei secondi pos. 32 (presa di forza indiretta per la ruota del cronografo e dei piccoli secondi) rimane fissata sull'albero.

In caso di rimozione della ruota pos. 32, utilizzate una ruota nuova per garantire una buona tenuta sull'asse.

Fate attenzione a rimuovere la ruota e il relativo mozzo.

Inserire la ruota prima di montare la gabbia del dispositivo automatico 25. Sostenete la ruota al livello della pietra (portapezzo 10 1/2" con appoggio al centro).

Rispettate l'altezza della ruota 0,46±20 per la ruota pos. 32 (misurare dalla parte alta della piastra).



Osservazione B

Il modulo cronografo pos. 35 viene consegnato senza calendario. Viene fornito lubrificato, regolato e pronto per essere montato con il movimento di base. Poiché le forniture del modulo cronografico non sono disponibili, **si consiglia vivamente di smontarlo** e di procedere, in caso di problemi, al cambio standard.

Per il rimontaggio del modulo cronografo sul movimento di base, mettete il pulsante A sulla posizione Start (Avvio) e seguite la procedura riportata qui di seguito:

Assembly with component holder
No 226676

- Ensure that the basic movement is working properly.
- Check that basic movement is parallel to the chronograph module.
- Check that the following wheels and pinions mesh perfectly with one another.

Hand-setting stem	Basic movement	Chronograph module
In position 1 (turn gently)	Driving wheel on second wheel (Pos. 32)	Second clutch wheel
In position 2 (turn gently)	Corrector setting wheel (Pos. 33)	Corrector assembled

- Install then tighten the four connecting screws pos. 903 in order 1–4.

Assembly with special fixture

- Align the special fixture with lever on left side in vertical position (neutral).
- Fit the chronograph module, dial facing downwards, at the base of the fixture with staff at 3 o'clock.
- Fit the assembled basic movement on support in fixture, first turning it above the module.
- Operate the lever forwards (12 o'clock direction) as far as the limit stop to refit the chronograph module up against the basic movement.
- Ensure that the basic movement is working properly.
- Check that the wheels and pinions mesh perfectly with one another.
- Secure the four connecting screws pos. 903.
- Withdraw the lever from the fixture at 6 o'clock and tighten the connecting screws in the sequence 1–4.

Ensamblaje con el portapieza 226676

- Comprobar que el movimiento básico funcione.
- Comprobar el paralelismo entre el movimiento básico y el módulo de cronógrafo.
- Comprobar que el engranaje entre las ruedas siguientes sea perfecto:

Tija de puesta en hora	Movimiento de base	Módulo cronógrafo
En la posición 1 (ligeramente girar)	Rueda de arrastre sobre rueda de segundos (Pos. 32)	Rueda de embrague de segundos
En la posición 2 (ligeramente girar)	Rueda de transmisión de corrector (Pos. 33)	Corrector montado

- Instalar y luego apretar los cuatro tornillos de conexión pos. 903 en order 1–4.

Ensamblaje con soporte especial

- Orientar el soporte especial con la palanquita izquierda, en posición vertical (neutra).
- Montar el módulo de cronógrafo, con el lado de la esfera abajo, al fondo del soporte, con la tija a las 3 h.
- Montar el movimiento básico ajustado y volverlo a colocar en la parte superior del módulo, en el soporte, sobre el apoyo.
- Accionar la palanquita hacia adelante (en dirección a las 12 h) hasta el tope para remontar el módulo de cronógrafo contra el movimiento básico.
- Comprobar que el movimiento básico funcione.
- Comprobar que el engranaje entre las ruedas sea perfecto.
- Ajustar los cuatro tornillos de conexión pos. 903.
- Desplazar la palanquita del soporte hasta las 6 h y apretar los tornillos de conexión en orden 1–4.

Assemblaggio con portapezzo 226676

- Assicurarsi che il movimento di base funzioni.
- Verificare il parallelismo del movimento di base rispetto al modulo cronografo.
- Verificare il perfetto ingranaggio dei seguenti elementi mobili:

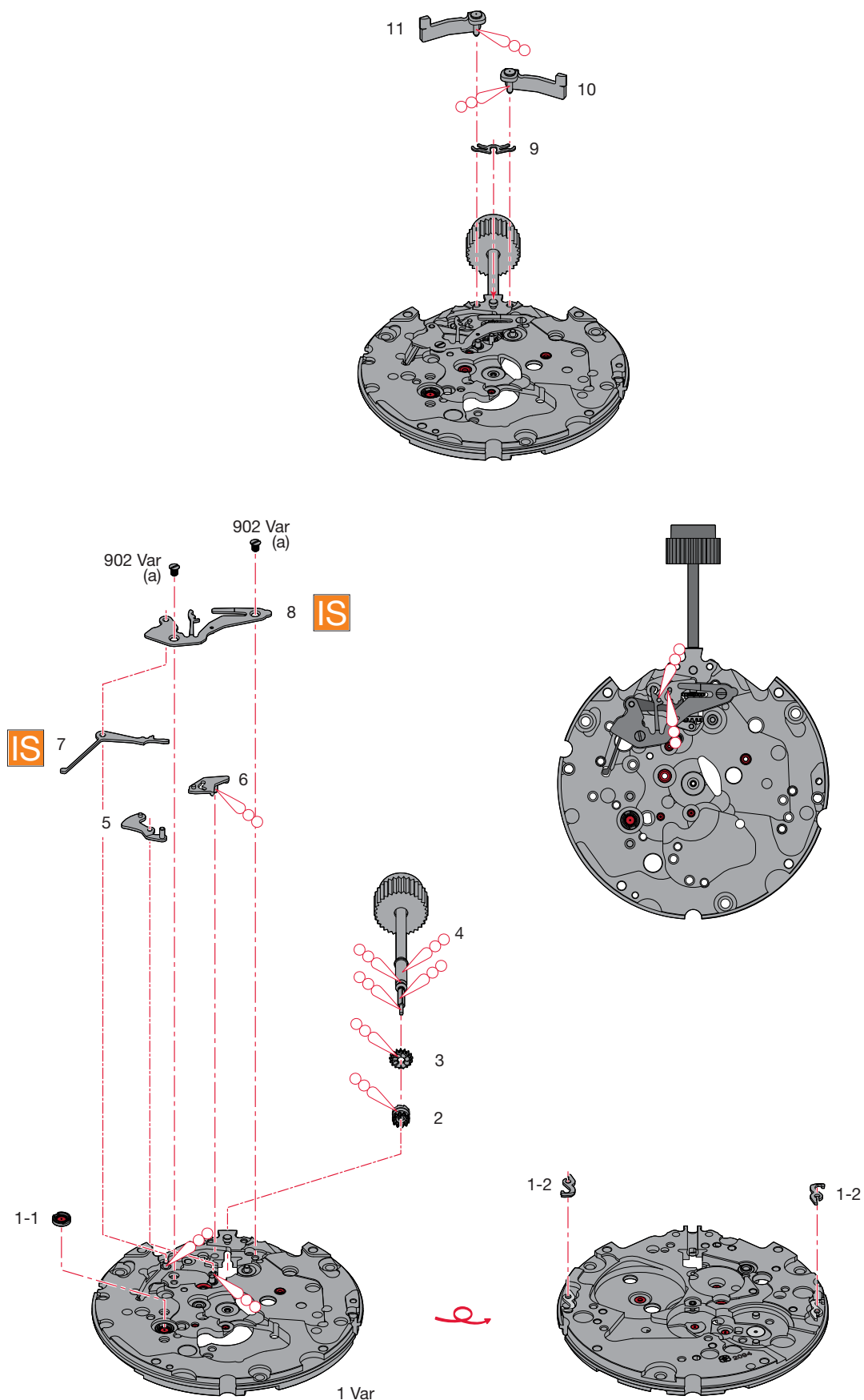
Albero di messa all'ora	Movimento di base	Modulo cronografo
In posizione 1 (ruotare leggermente)	Ruota conduttrice su ruota dei secondi (Pos. 32)	Ruota d'innesto dei secondi
In posizione 2 (ruotare leggermente)	Rinvio del correttore (Pos. 33)	Correttore montato

- Innestare a poi serrare le quattro viti di accoppiamento pos. 903 secondo l'ordine 1–4.

Assemblaggio con portapezzo

- Orientare il portapezzo speciale con la leva a sinistra, nella posizione verticale (neutra).
- Posare il modulo cronografo, lato quadrante in basso, fino al fondo del portapezzo, albero a ore 3.
- Posare il movimento di base montato, facendolo ruotare, al di sopra del modulo, nel portapezzo, sull'appoggio.
- Azionare la leva in avanti (direzione ore 12) fino all'arresto per far rimontare il modulo cronografo contro il movimento di base.
- Assicurarsi che il movimento di base funzioni.
- Verificare il perfetto ingranamento dei seguenti elementi mobili:
- Inserire le quattro viti di accoppiamento pos. 903.
- Tirare la leva del portapezzo a ore 6 e serrare le viti di accoppiamento secondo l'ordine 1–4.

Order of assembly - Orden del montaje - Ordine dell'assemblaggio:
 Handsetting mechanism - Mecanismo de puesta en hora - Meccanismo della messa all'ora



Assembling of the handsetting mechanism

(Parts listed in order of assembly)

Montaje del mecanismo de puesta en hora

(Lista de fornituras por orden de ensamblado)

Montaggio del meccanismo della messa all'ora

(Elenco delle forniture in ordine di montaggio)

1 Var	7	
2	8	
3	902 Var (2x)	
4 Var	9	
5	10	
6	11	

Lubrication - Lubricación - Lubrificazione

Thick oil or grease
 Aceite espeso o grasa
 Olio denso o grasso

Moebius
HP-1300
 or / ó / o
Moebius D5

M_L Minimum torque for loosening**M_L Par mínimo para desatornillar****M_L Coppia minima per svitare**

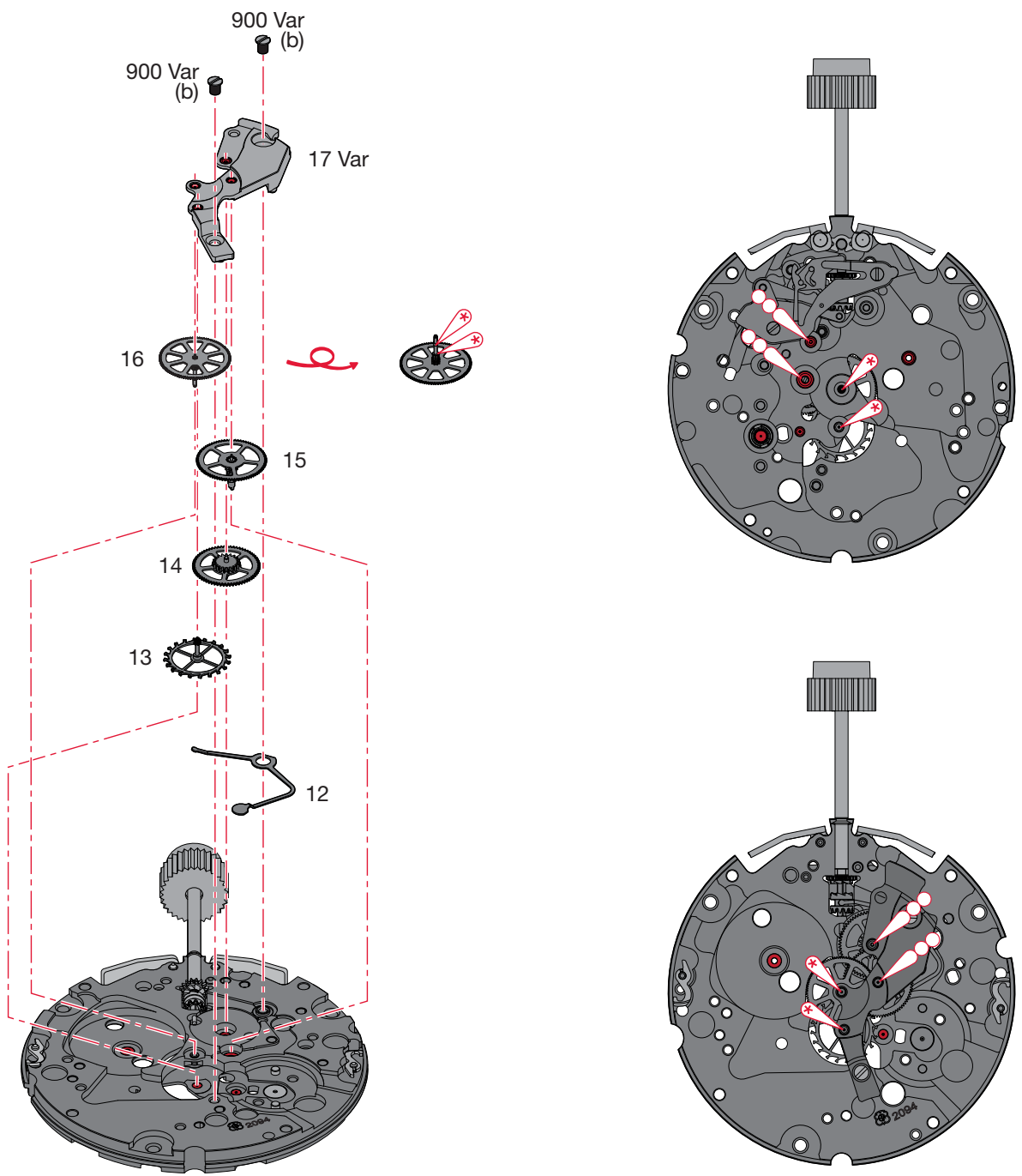
(a) 0,6 Ncm



Pos. 7 + 8:

- see IS 52.
- veder IS 52.
- vedere IS 52.

Order of assembly - Orden del montaje - Ordine dell'assemblaggio:
 Basic movement - Máquina de base - Movimento di base



Assembling of the basic movement

(Parts listed in order of assembly)

Montaje de la máquina de base


(Lista de fornitureas por orden de ensamblado)

Montaggio del movimento di base


(Elenco delle forniture in ordine di montaggio)

12	16	
13	17 Var	
14	900 Var (2x)	
15		

Lubrication - Lubricación - Lubrificazione


 Very small quantity
 Cantidad muy pequeña
 Piccolissima quantità

Moebius 9010

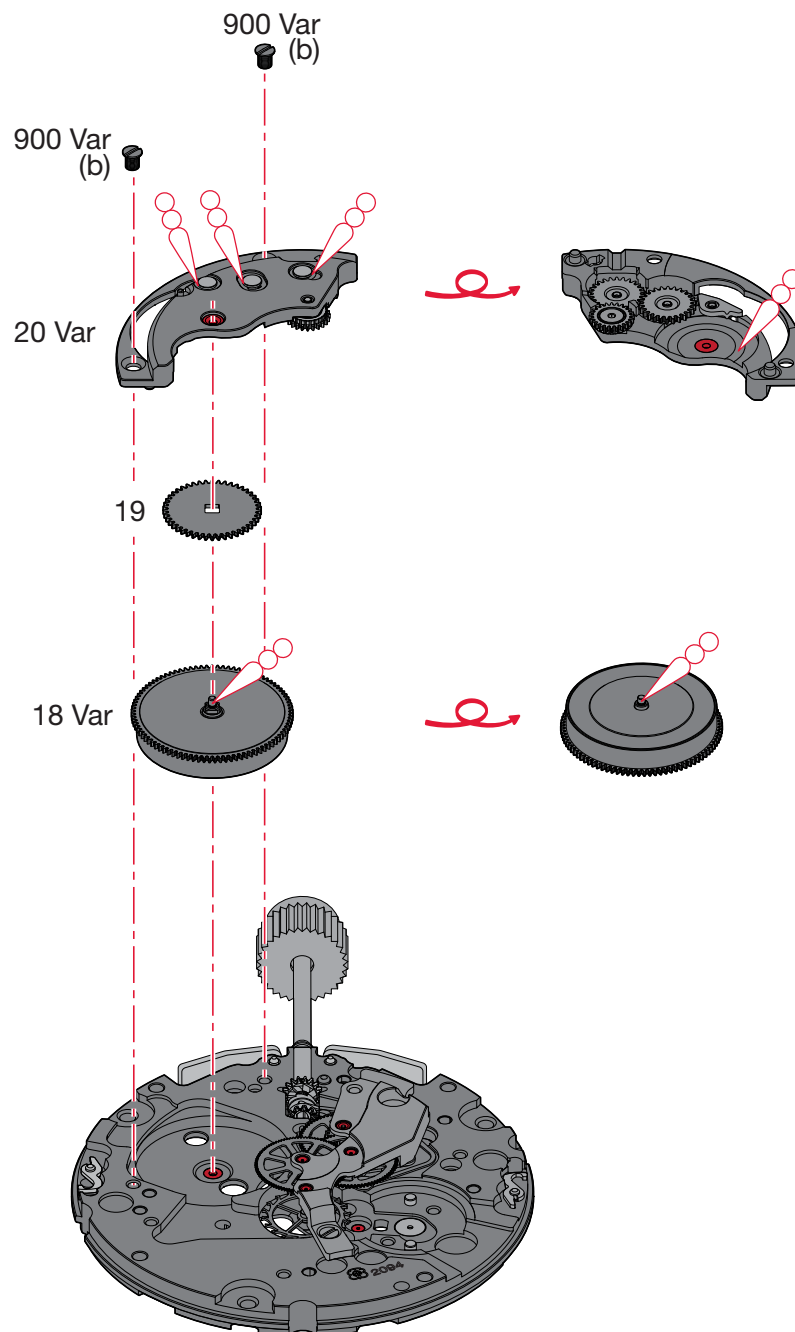

 Thick oil or grease
 Aceite espeso o grasa
 Olio denso o grasso

Moebius
HP-1300
 or / ó / o
Moebius D5

M_L Minimum torque for loosening**M_L Par mínimo para desatornillar****M_L Coppia minima per svitare**

(b) 0,7 Ncm

Order of assembly - Orden del montaje - Ordine dell'assemblaggio:
Basic movement - Máquina de base - Movimento di base



Assembling of the basic movement

(Parts listed in order of assembly)

Montaje de la máquina de base

(Lista de fornitureas por orden de ensamblado)

Montaggio del movimento di base

(Elenco delle forniture in ordine di montaggio)

18 Var

19

20 Var

900 Var (2x)

Lubrication - Lubricación - Lubrificazione

Thick oil or grease

Aceite espeso o grasa

Olio denso o grasso

Moebius

HP-1300

or / ó / o

Moebius D5

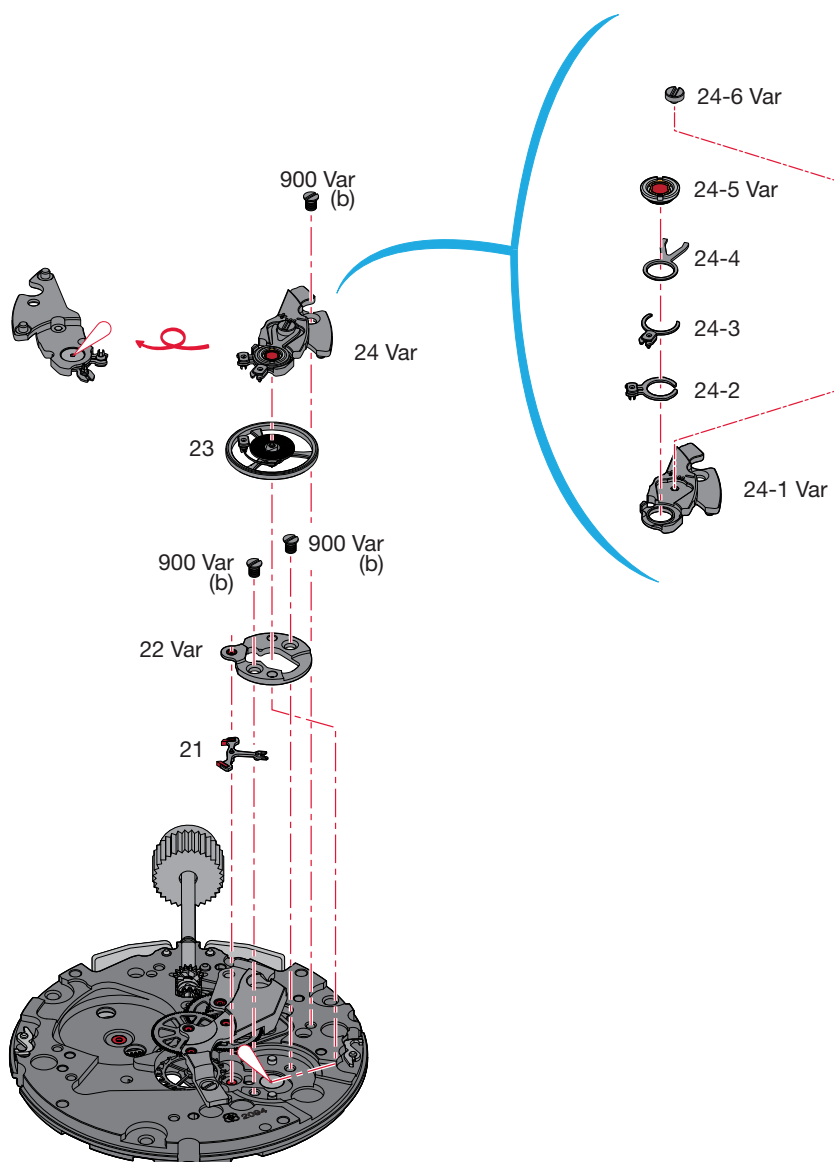
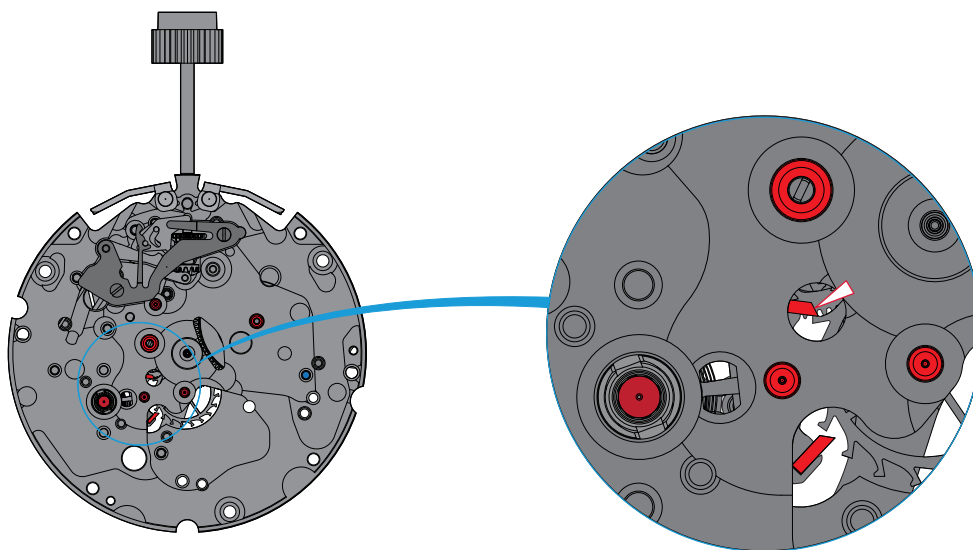
M_L Minimum torque for loosening

M_L Par mínimo para desatornillar

M_L Coppia minima per svitare

(b) 0,7 Ncm

Order of assembly - Orden del montaje - Ordine dell'assemblaggio:
 Basic movement - Máquina de base - Movimento di base



Assembling of the basic movement

(Parts listed in order of assembly)

Montaje de la máquina de base

(Lista de fornitureas por orden de ensamblado)

Montaggio del movimento di base

(Elenco delle forniture in ordine di montaggio)

21	23
22 Var	24 Var
900 Var (2x)	900 Var (1x)

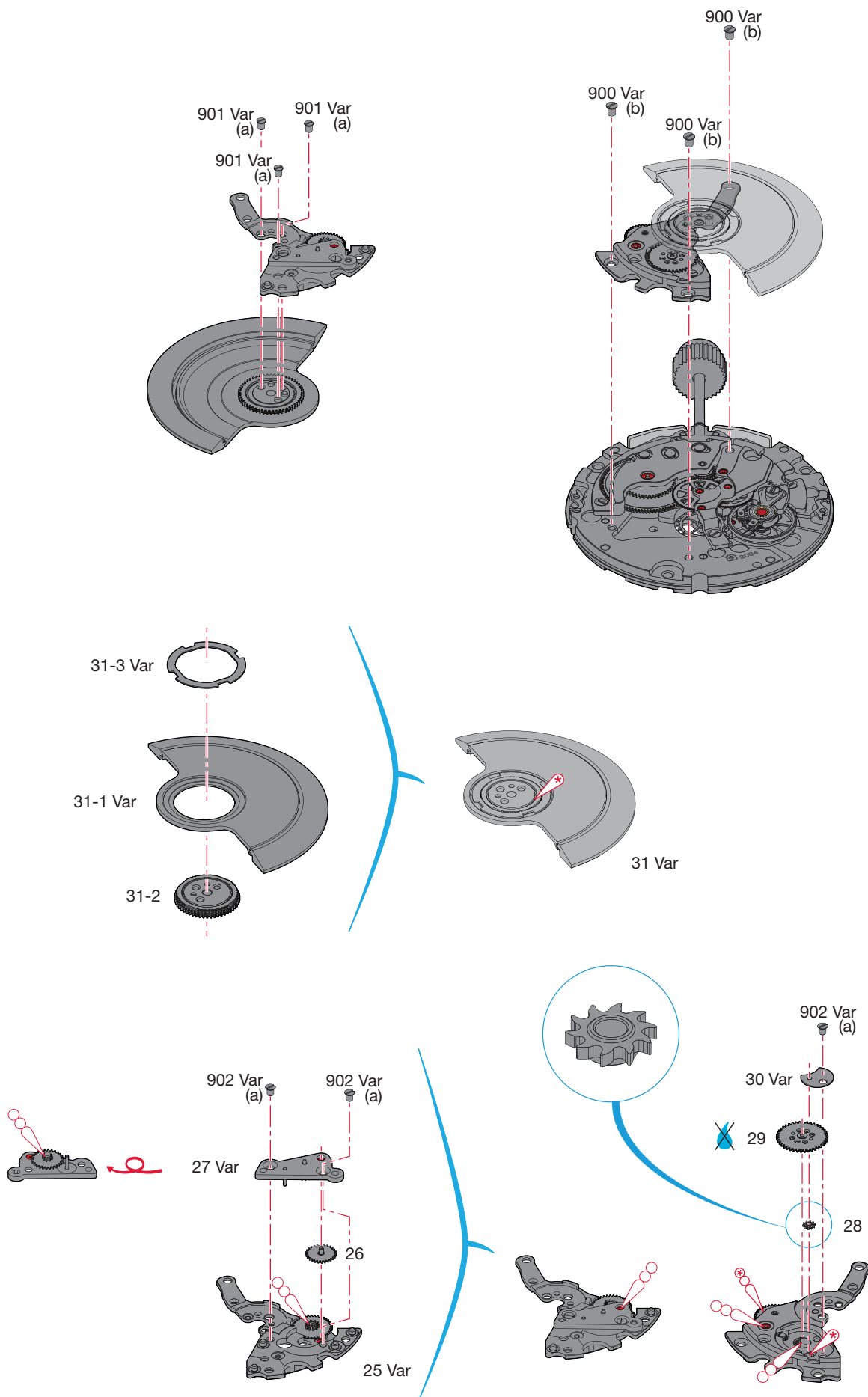
Lubrication - Lubricación - Lubrificazione

	Thick oil or grease Aceite espeso o grasa Olio denso o grasso	Moebius HP-1300 or / ó / o Moebius D5
	Fine oil Aceite fino Olio fluido	Moebius 9010
	Special oil for pallet stones Aceite especial para escape Olio speciale per scappamento	Moebius 941 or / ó / o Moebius 9415

M_L Minimum torque for loosening**M_L Par mínimo para desatornillar****M_L Coppia minima per svitare**

(b) 0,7 Ncm

Order of assembly - Orden del montaje - Ordine dell'assemblaggio:
 Self-winding mechanism - Mecanismo automático - Meccanismo automatico



Assembling of the self-winding mechanism

(Parts listed in order of assembly)

Montaje del mecanismo automático


(Lista de fornitureas por orden de ensamblado)


Montaggio del meccanismo automatico


(Elenco delle forniture in ordine di montaggio)

25 Var	28	31 Var
26	29	901 Var (3x)
27 Var	30 Var	900 Var (3x)
902 Var (2x)	902 Var (1x)	

Lubrication - Lubricación - Lubrificazione

Very small quantity
 Cantidad muy pequeña **Moebius 9010**
 Piccolissima quantità

Thick oil or grease
 Aceite espeso o grasa **Moebius HP-1300**
 Olio denso o grasso or / ó / o **Moebius D5**

Very small quantity
 Cantidad muy pequeña **Moebius HP-1300**
 Piccolissima quantità or / ó / o **Moebius D5**

Do not wash. If the part is very dirty or rusty, it should be exchanged for an original part which is lubricated and delivered by ETA SA.



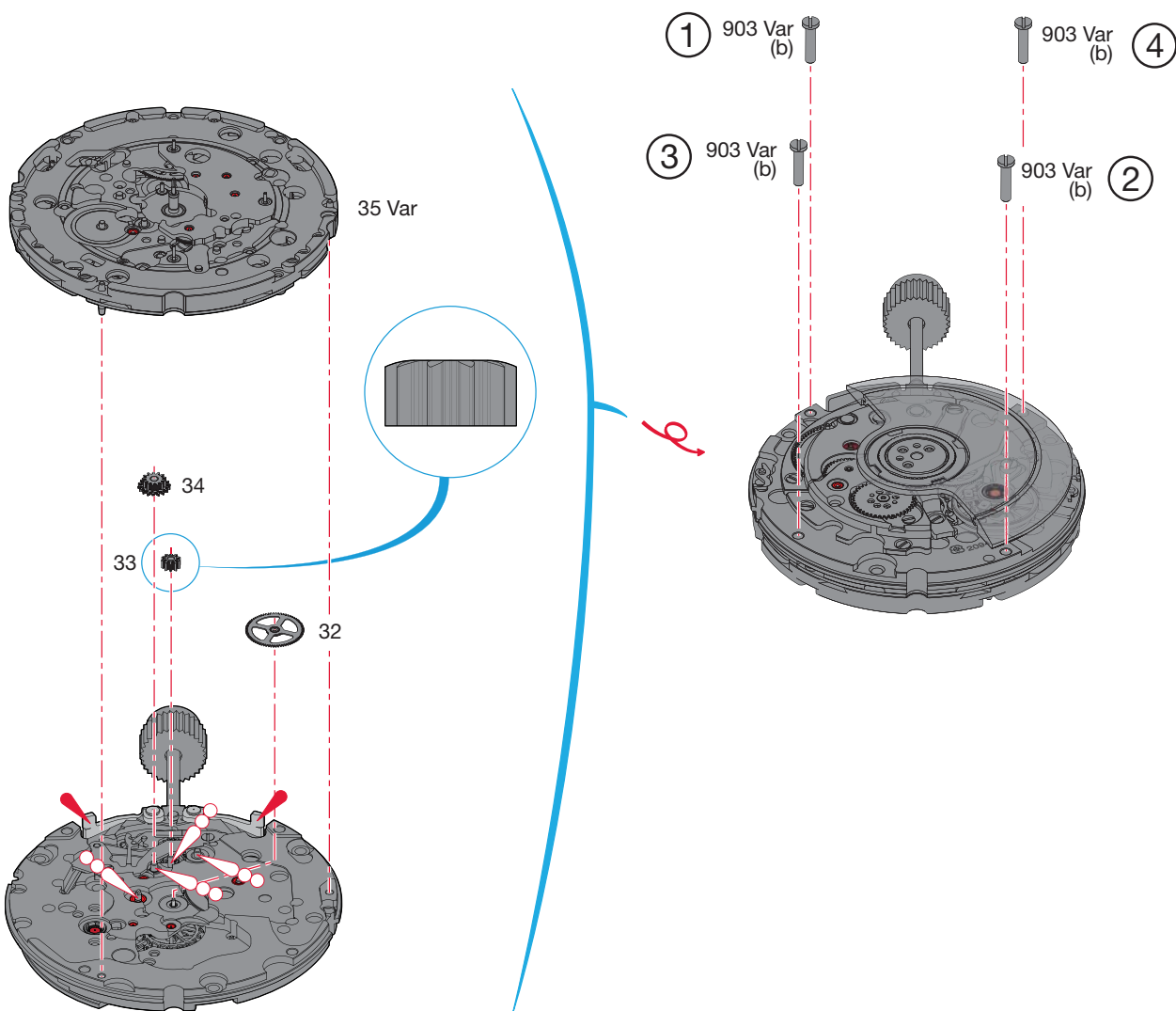
Na lavar. Si la pieza está muy sucia o herrumbrosa, cambiar por una fornitura de origen entregada lubrificada por ETA SA.

Non lavare. Se il pezzo è molto sporco arrugginito, sostituire con una fornitura di origine fornita lubrificata da ETA SA.

M_L Minimum torque for loosening**M_L Par mínimo para desatornillar****M_L Coppia minima per svitare**

- (a) 0,6 Ncm
 (b) 0,7 Ncm

Order of assembly - Orden del montaje - Ordine dell'assemblaggio:
 Chronograph module with the basic movement - Módulo cronógrafo con el movimiento de base - Mo-
 dulo cronografo con movimento di base



Assembling of the chronograph module with basic movement

(Parts listed in order of assembly)

Montaje del módulo cronógrafo con el movimiento de base

(Lista de forniture por orden de ensamblado)

Montaggio del modulo cronografo con movimento di base

(Elenco delle forniture in ordine di montaggio)


32
33
34
35 Var

903 Var (4x)

Lubrication - Lubricación - Lubrificazione

 Grease
Grasa
Grasso

Molykote DX

 Thick oil or grease
Aceite espeso o grasa
Olio denso o grasso

**Moebius
HP-1300
or / ó / o
Moebius D5**

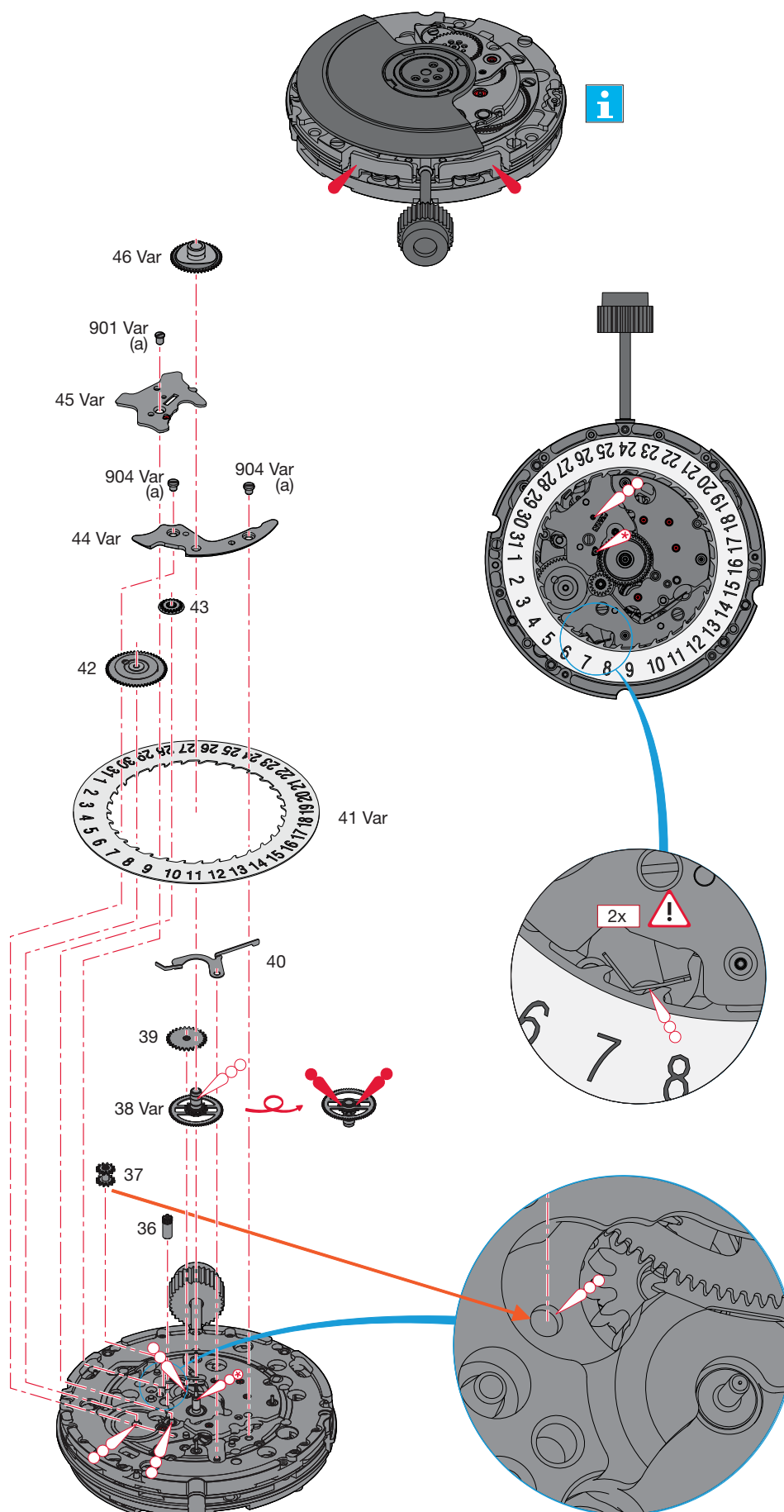
M_L Minimum torque for loosening

M_L Par mínimo para desatornillar

M_L Coppia minima per svitare

(b) 0,7 Ncm

Order of assembly - Orden del montaje - Ordine dell'assemblaggio:
 Mechanism calendar - Mecanismo de candario - Meccanismo del calendario



Assembling of the calendar mechanism

(Parts listed in order of assembly)

Montaje del mecanismo de calendario


(Lista de fornitureas por orden de ensamblado)

Montaggio del meccanismo del calendario


(Elenco delle forniture in ordine di montaggio)

36	42	46 Var
37	43	
38 Var	44 Var	
39	904 Var (2x)	
40	45 Var	
41 Var	901 Var (1x)	

Lubrication - Lubricación - Lubrificazione

 Thick oil or grease
Aceite espeso o grasa
Olio denso o grasso


**Moebius
HP-1300**
or / ó / o
Moebius D5

 Very small quantity
Cantidad muy pequeña
Piccolissima quantità

**Moebius
HP-1300**
or / ó / o
Moebius D5

 Grease
Grasa
Grasso

**Moebius
9504**

 Very small quantity
Cantidad muy pequeña
Piccolissima quantità

Moebius 9010

 Grease
Grasa
Grasso

Molykote DX

M_L Minimum torque for loosening**M_L Par mínimo para desatornillar****M_L Coppia minima per svitare**

- (a) 0,6 Ncm
(b) 0,7 Ncm



For the function control.
Para el control de la función.
Per la funzione di controllo.

Special tools for basic movement

Movement holder "presse-tirette"
No 203727 for extracting the winding
stem.

Movement holder No 306443 for opening
and closing the dial fasteners. Open only
without dial.

Movement holder No 305721 for setting
the hands and checking the chronograph-
functions with the complete movement.

Tool No 226676 for controlling the win-
dows of the date indicator (3h / 4.5h / 6h /
12h).

Round tool No 320230 for controlling the
windows of the date indicator (3h / 4.5h /
6h / 12h).

Gauge No 314010 for controlling the
length of push-pieces.

STANDARD

Movement holder 10 1/2" with central sup-
port to fit the driving wheel onto the sec-
ond wheel pos. 903.

ON DEMAND

Special assembly fixture for fitting the
chronograph module to its basic move-
ment.

Herramientas especiales para el mo- vimiento básico

Portapieza "prensa de tirete" no 203727
para extraer la tija de remontuar.

Portapizera no 306443 para abrir y cerrar
los sujetadores del cuadrante. Abrir sola-
mente sin esfera.

Portapieza no 305721 para montar el ca-
lendaro y para el ensamblaje del movi-
miento básico sobre el módulo de
cronógrafo.

Herramienta no 226676 para control de
ventanillas del indicador de calendario (3h /
4.5h / 6h / 12h).

Herramienta no 320230 radondo para
control de ventanillas del indicador de ca-
lendaro (3h / 4.5h / 6h / 12h)

Calibre no 314010 para controlar la longi-
tud de los pulsadores.

STANDARD

Portapieza 10 1/2" con apoyo central para
montar la rueda de arrastre sobre rueda de
segundos pos. 903.

PREVIA PETICIÓN

Soporte especial para el ensamblaje del
módulo de cronógrafo sobre el movimiento
básico.

Utensili speciali per il movimento di base

Portapezzo "premi tiretto" no 203727 per
rimuovere l'albero di carica.

Portapezzo no 306443 per aprire e chiude-
re i ferma-quadrante. Aprire solamente
senza quadrante.

Portapezzo no 305721 per posare le lan-
cette e controllare le funzioni cronografo
con il movimento completo.

Utensile no 226676 per il controllo delle fi-
nestrelle del datario (3h / 4.5h / 6h / 12h).

utensile no 320230 rotondo per il controllo
delle finestrelle del datario (3h / 4.5h / 6h /
12h).

Calibro no 314010 per controllare la lun-
ghezza dei pulsanti.

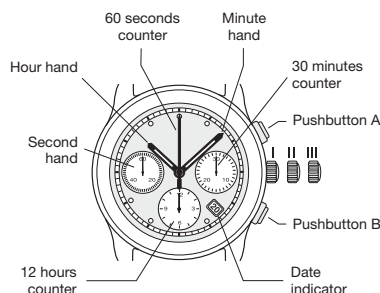
STANDARD

Portapezzo 10 1/2" con appoggio centrale
per posare la ruota conduttrice sulla ruota
dei secondi pos. 903.

SU RICHIESTA

Portapezzo special per il montaggio del
modulo cronografo sul movimento di base.

Checking of the hands-functions



Chronograph second hand

Start chronograph (pushbutton A) and allow second counter hand to advance 5 seconds. Stop (pushbutton A), then reset to zero (pushbutton B). The second counter hand must return exactly to the 12 o'clock position (repeat the cycle at least 2x).

Start chronograph (pushbutton A) and allow second counter hand to advance 20 seconds. Stop (pushbutton A), then reset to zero (pushbutton B). The second counter hand must return exactly to the 12 o'clock position (repeat the cycle at least 2x).

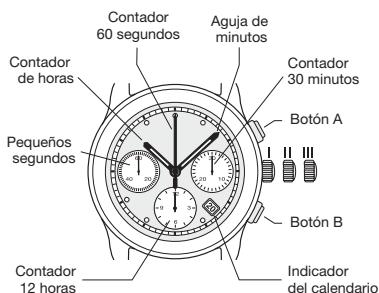
Start chronograph (pushbutton A) and allow second counter hand to advance 35 seconds. Stop (pushbutton A), then reset to zero (pushbutton B). The second counter hand must return exactly to the 12 o'clock position (repeat the cycle at least 2x).

Minute counter hand: testing of return to zero

Start chronograph (pushbutton A), then stop (pushbutton A). Using a pin, advance the minute counter hand to the 10 minutes position. Reset to zero (pushbutton B). The minute counter hand must return exactly to the 30 minutes position.

Start chronograph (pushbutton A), then stop (pushbutton A). Using a pin, advance the minute counter hand to the 20 minutes position. Reset to zero (pushbutton B). The minute counter hand must return exactly to the 30 minutes position.

Comprobación de la función de colocación de las agujas



Aguja del cronógrafo de segundos

Poner en marcha el cronógrafo, (pulsado A) y dejar avanzar la aguja del contador de segundos hasta 5s. Pararlo (pulsador A) y efectuar una puesta a cero (pulsador B). La aguja del contador de segundos debe volver exactamente sobre la posición de 12 horas (repetir el ciclo al menos 2 veces).

Poner en marcha el cronógrafo, (pulsado A) y dejar avanzar la aguja del contador de segundos hasta 20 s. Pararlo (pulsador A) y efectuar una puesta a cero (pulsador B). La aguja del contador de segundos debe volver exactamente sobre la posición de 12 horas (repetir el ciclo al menos 2 veces).

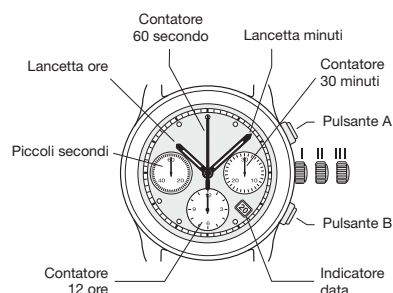
Poner en marcha el cronógrafo, (pulsador A) y dejar avanzar la aguja del contador de segundos hasta 35 s. Pararlo (pulsador A) y efectuar una puesta a cero (pulsador B). La aguja del contador de segundos debe volver exactamente sobre la posición de 12 horas (repetir el ciclo al menos 2 veces).

Aguja del contador de minutos: comprobación de puesta a cero

Poner en marcha el cronógrafo (pulsador A), pararlo (pulsador A), avanzar la aguja del contador de minutos con una clavija hasta la posición 10 minutos. Efectuar una puesta a cero (pulsador B). La aguja del contador de minutos debe volver exactamente a la posición 30 minutos.

Poner en marcha el cronógrafo (pulsador A), pararlo (pulsador A), avanzar la aguja del contador de minutos con una clavija hasta la posición 20 minutos. Efectuar una puesta a cero (pulsador B). La aguja del contador de minutos debe volver exactamente a la posición 30 minutos.

Controllo funzionamento lancette



Lancetta cronografo secondi

Mettere in funzione il cronografo, (pulsante A) e lasciare avanzare la lancetta del contatore dei secondi fino a 5 secondi. Fermarlo (pulsante A), o eseguire un azzeramento (pulsante B). La lancetta del contatore dei secondi deve ritornare esattamente sulla posizione ore 12 (ripetere il ciclo almeno 2x).

Mettere in funzione il cronografo, (pulsante A) e lasciare avanzare la lancetta del contatore dei secondi fino a 20 secondi. Fermarlo (pulsante A), poi eseguire un azzeramento (pulsante B). La lancetta del contatore dei secondi deve ritornare esattamente sulla posizione ore 12 (ripetere il ciclo almeno 2x).

Mettere in funzione il cronografo, (pulsante A) e lasciare avanzare la lancetta del contatore dei secondi fino a 35 secondi. Fermarlo (pulsante A), poi eseguire un azzeramento (pulsante B). La lancetta del contatore dei secondi deve ritornare esattamente sulla posizione ore 12 (ripetere il ciclo almeno 2x).

Lancetta contatore dei minuti: controllo dell'azzeramento

Mettere in funzione il cronografo, (pulsante A), poi fermarlo (pulsante A), fare avanzare la lancetta del contatore dei minuti con un'astina di legno fino a raggiungere la posizione 10 minuti. Effettuare l'azzeramento (pulsante B). La lancetta del contatore dei minuti deve ritornare esattamente sulla posizione 30 minuti.

Mettere in funzione il cronografo, (pulsante A), poi fermarlo (pulsante A), fare avanzare la lancetta del contatore dei minuti con un'astina di legno fino a raggiungere la posizione 20 minuti. Effettuare l'azzeramento (pulsante B). La lancetta del contatore dei minuti deve ritornare esattamente sulla posizione 30 minuti.

Hour counter hand: testing of return to zero

Start chronograph (pushbutton A), then stop (pushbutton A). Using a pin, advance the minute counter hand to the 4 o'clock position. Reset to zero (pushbutton B). The minute counter hand must return exactly to the 12 o'clock position.

Start chronograph (pushbutton A), then stop (pushbutton A). Using a pin, advance the minute counter hand to the 8 o'clock position. Reset to zero (pushbutton B). The minute counter hand must return exactly to the 12 o'clock position.

Fit of counter hands

Check fit of second, minute and hour counter hands.

Check fit of hands with a pin.

Note:

We recommended you not to use the same chronograph second hand twice.

To check chronograph functions, use ETA movement holder, ref. 305721. The checking can be carried out with the complete movement.

After reset to zero, the hammers continue resting on the hearts.

Aguja del contador de horas comprobación de puesta acero

Poner en marcha el cronógrafo (pulsador A), pararlo (pulsador A), avanzar la aguja del contador de horas con una clavija hasta la posición 4 horas. Efectuar una puesta a cero (pulsador B). La aguja del contador de horas debe volver exactamente a la posición 12 horas.

Poner en marcha el cronógrafo (pulsador A), pararlo (pulsador A), avanzar la aguja del contador de horas con una clavija hasta la posición 8 horas. Efectuar una puesta a cero (pulsador B). La aguja del contador de horas debe volver exactamente a la posición 12 horas.

Ajuste de agujas de contadores

Controlar la sujeción de las agujas de los contadores de segundos, minutos y horas. Comprobar la sujeción de las agujas mediante una clavija.

Observación:

Recomendamos no utilizar dos veces la misma aguja de cronógrafo de segundos

Para controlar las funciones de cronógrafo, utilizar el soporte ETA ref. 305721. Esta comprobación se efectúa con un movimiento completo.

Después de la puesta a cero los martillos permanecen apoyados sobre los corazones.

Lancetta contatore delle ore: controllo dell'azzeramento

Mettere in funzione il cronografo, (pulsante A), poi fermarlo (pulsante A), fare avanzare la lancetta del contatore delle ore con un'astina di legno fino a raggiungere la posizione 4 ore. Effettuare l'azzeramento (pulsante B). La lancetta del contatore delle ore deve ritornare esattamente sulla posizione 12 ore.

Mettere in funzione il cronografo, (pulsante A), poi fermarlo (pulsante A), fare avanzare la lancetta del contatore delle ore con un'astina di legno fino a raggiungere la posizione 8 ore. Effettuare l'azzeramento (pulsante B). La lancetta del contatore delle ore deve ritornare esattamente sulla posizione 12 ore.

Tenuta della lancette dei contatori

Controllare la tenuta delle lancette dei contatori di secondi, minuti e ore.

Verificare con uno spinotto la tenuta delle lancette.

Osservazione:

Vi consigliamo di non utilizzare due volte la stessa lancetta del cronografo secondi

Per controllare le funzioni crono, utilizzate la posa ETA rif. 305721. Questo controllo si effettua con il movimento completo.

Dopo l'azzeramento, i martelli rimangono appoggiati sui cuori.



For information regarding hand fitting heights see:

Manufacturing Information

Drawing:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS



Para obtener información sobre las alturas de la minutería, consulte:

Información de la producción

Plan:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS



Per informazioni concernenti l'aggiustamento lancette, consultare:

Informazione di produzione

Disegno:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS



Modifications compared with previous document versions

Modificaciones comparadas con las versiones anteriores del documento

Modifiche comparate con le versioni precedenti del documento

Version Versión Versione	Date Fecha Data	Modification	Modificación	Modifica	Page Página Pagina
03	17.05.2016	Adaptation layout	Adaptación layout	Adattamento layout	1-28
02	28.09.2007	Basic version	Versión de base	Versione di base	--

All modifications reserved.

Salvo modificación.

Con riserva di ogni eventuale modifica.

This document can be found on the Customer Service Portal (CSP):

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents

Este documento se encuentran en el Customer Service Portal (CSP):

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents

Il presente documento si trovano sul Customer Service Portal (CSP):

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents



ETA^{SA}
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

SC MARKETING & COMMUNICATION

Bahnhofstrasse 9
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 71 11
Fax +41 (0)32 655 71 74

contact@eta.ch
www.eta.ch